

Инструкция по эксплуатации

PROPHYflex Pulver - 1.007.0014, 1.007.0015,
1.007.0016, 1.007.0017

KaVo PROPHYpearls® - 1.010.1826, 1.010.1828,
1.010.1829, 1.010.1830, 1.010.1831, 1.010.1797,
1.010.1798, 1.010.2133

PROPHY Superpearls® - 1.010.1832



Всегда на страже безопасности



KaVo. Dental Excellence.

Сбыт:

KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
D-88400 Biberach
Тел. +49 7351 56-0
Факс +49 7351 56-1488

Изготовитель:

Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com



Оглавление





1	Информация для пользователей.....	4
2	Безопасность.....	5
2.1	Описание указаний по технике безопасности.....	5
2.2	Указания по технике безопасности.....	5
3	Описание изделия.....	8
3.1	Целевое назначение — использование по назначению.....	9
3.2	Маркировка упаковки.....	9
3.3	Условия транспортировки и хранения.....	9
4	Эксплуатация.....	11
4.1	Заполнение емкости для порошка.....	11
4.2	Указания по применению порошка PROPHYflex.....	11
4.3	Указания по применению порошков KaVo PROPHYpearls® и PROPHY Superpearls®.....	12

1 Информация для пользователей

Многоуважаемый пользователь!

KaVo предлагает вам свое новое высококачественное изделие. Для обеспечения бесперебойной, экономной и безопасной работы следует соблюдать приведенные ниже указания.

© KaVo Dental GmbH

	См. главу «Техника безопасности/Предупреждающие знаки»
	Важная информация для операторов и технических специалистов
	Маркировка ЕС (Европейское Сообщество). Изделие с этой маркировкой соответствует требованиям соответствующей директивы ЕС.
	Действия, которые нужно выполнить

Целевая группа

Данный документ предназначен для врача-стоматолога, его ассистента, стоматологического гигиениста, а также для ассистента по профилактической терапии.

2 Безопасность

2.1 Описание указаний по технике безопасности



Предупреждающий знак

Структура



ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.

В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- ▶ Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

Описание степеней опасности

Приведенные здесь указания по технике безопасности с тремя уровнями опасности служат для предотвращения материального ущерба и травм.



ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к тяжелым или смертельным травмам.



ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ

обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Указания по технике безопасности



ОСТОРОЖНО!

Применение на пациентах.

Порошок PROPHYflex запрещается применять для пациентов, вынужденных принимать бессолевую или малосолевую диету, для пациентов с почечной недостаточностью, хроническими заболеваниями дыхательных путей или хроническим поносом.

- ▶ В этом случае следует рассмотреть возможность обработки средством KaVo PROPHYpearls® или PROPHYSuperpearls®.

ОСТОРОЖНО!

Нежелательные эффекты из-за лечения PROPHYflex.

В отдельных экстремальных случаях, особенно при наличии патологических зубодесневых карманов (> 3 мм), поражений слизистой оболочки, при непосредственном контакте с кожей или контакте с мягкими тканями и/или неправильном обращении, могут образовываться эмфиземы.

- ▶ Время обработки поршкоструйным аппаратом должно быть как можно меньшим. Не обрабатывать с помощью PROPHYflex дентин, корневые элементы, деминерализованную эмаль, пломбы и края вокруг пломб. После обработки металлических поверхностей они могут стать матовыми. Этот эффект устраняется полировкой зубов.



ОСТОРОЖНО!

Опасность применения PROPHYflex на деснах.

Это может привести к повреждению десен.

- ▶ Не направлять струю порошка на десну. Всегда работать в направлении от десны.



ОСТОРОЖНО!

Опасность из-за изменения цвета.

После лечения зубы абсолютно чистые, а эмалевая кутикула (cuticula dentis) полностью удалена. Т. к. эмалевая кутикула образуется снова под действием белка слюны только через 2 - 3 часа, то в это время зубы не обладают естественной защитой от изменения цвета.

- ▶ Проинструктируйте пациента о том, что в течение первых 2 – 3 часов после лечения запрещается курить, пить чай, кофе или другие окрашивающие пищевые продукты.



ОСТОРОЖНО!

Аллергические реакции на порошок PROPHYflex.

Входящие в состав порошка вкусовые вещества в отдельных случаях могут приводить к аллергическим реакциям у пациента.

- ▶ Выяснить это при опросе пациента и выбрать подходящий порошок.
- ▶ Для пациентов, склонных к аллергическим реакциям, предлагаются порошки KaVo PROPHYpearls® и PROPHY Superpearls® с нейтральным вкусом.



ОСТОРОЖНО!

Все детали и изделия с чувствительными поверхностями следует удалить из зоны действия аппарата.

Протирание тряпкой может легко привести к образованию царапин на чувствительных поверхностях.

- ▶ Незначительные отложения порошка проще всего удалять с помощью аспирационного устройства.
- ▶ Не чувствительные к влаге детали очистите от остатков порошка, промывая их под струей воды.



Указание

Смажьте губы пациента вазелином. Это предотвращает высыхание и растрескивание уголков рта.



Указание

Разрешается работать только в защитных очках (у пользователя и у пациента).





Указание

Мы рекомендуем работать с отсосом и маской для рта, т. к. вдыхание порошка оказывает нежелательное вредное воздействие на здоровье врача.



Указание

После лечения пациенту следует прополоскать рот водой.



Указание

После окончания лечения с PROPHYflex рекомендуется отполировать все поверхности зубов.



Указание

Все порошки предназначены только для одноразового использования.



Указание

Порошок PROPHYpearls® хуже растворяется в воде и поэтому может осаждаться в амальгамоотделителе, так что последний придется чаще заменять.

Всасывающие шланги стоматологической установки необходимо чистить после каждого использования. Для этого нужно всосать приibl. 200 мл воды через шланг, который необходимо очистить. При этом следите за тем, чтобы заслонки на креплениях канюль всасывающих шлангов были закрыты.

Порошок PROPHYflex очень хорошо растворяется в воде, в связи с чем он не может осаждаться в амальгамоотделителе и шлангопроводах.



Указание

Все описанные порошки для KaVo PROPHYflex биологически совместимы.



Указание

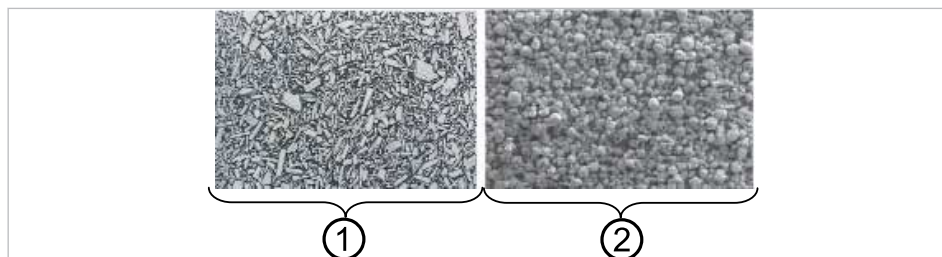
Во избежание дополнительного поступления кальция в организм пациентов, страдающих гиперфункцией паращитовидных желез, гипофосфатемией, гиперкальциурией, почечнокаменной болезнью, кальцинозом почек, и для пациентов с ограниченной функцией почек использование порошка PROPHYpearls необходимо согласовать с лечащим врачом.



Указание

Соблюдать руководства по использованию для порошка KaVo PROPHYflex 2 и порошка KaVo PROPHYflex 3.

3 Описание изделия



- ① Порошок PROPHYflex, снимок сделан с использованием растрового электронного микроскопа
- ② Порошок KaVo PROPHYpearls®, снимок сделан с использованием растрового электронного микроскопа PROPHY Superpearls®

- Порошок PROPHYflex, апельсиновый, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.007.0014)
- Порошок PROPHYflex, ягодный, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.007.0015)
- Порошок PROPHYflex, вишневый, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.007.0016)
- Порошок PROPHYflex, мятный, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.007.0017)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, с нейтральным вкусом, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.010.1826)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, мятный, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.010.1828)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, персиковый, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.010.1829)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, апельсиновый, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.010.1830)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, со вкусом черной смородины, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.010.1831)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, бесцветный, 1 флакон 250 г
- (Арт. № 1.010.1797)
- Порошок KaVo PROPHYpearls®, с нейтральным вкусом, 4 флакона 250 г
- (Арт. № 1.010.1798)
- KaVo PROPHYpearls® информационный бюллетень, новинка
- (Арт. № 1.010.2133)
- Порошок PROPHY Superpearls®, упаковка 80 шт.
- (Арт. № 1.010.1832)

Основные компоненты

Порошок PROPHYflex = бикарбонат натрия, регистрационный № CAS: 144-55-8
Порошок KaVo PROPHYpearls® и PROPHY Superpearls® = карбонат кальция регистрационный № CAS: 471-34-1

3.1 Целевое назначение — использование по назначению

Описанные порошки

- предназначены для использования в KaVo PROPHYflex 2 и KaVo PROPHYflex 3, только для ПРОФИлактической терапии в стоматологии. Любое использование не по назначению не допускается и может представлять опасность. Порошки PROPHYflex, PROPHYpearls® и PROPHY Superpearls® вместе с KaVo PROPHYflex 2 или KaVo PROPHYflex 3 предназначены для следующего применения: очистка поверхности зубов, удаление отложений и восстановление цвета эмали, челюстная ортопедия, очистка перед герметизацией фиссур, протезирование, консервирующая и эстетическая стоматология. См. также указания по применению.
- Порошки являются медицинскими изделиями согласно действующему национальному законодательству.







Согласно этим предписаниям PROPHYflex 2 и PROPHYflex 3 в сочетании с порошками применяются только описанными выше способами с соблюдением

- действующих правил охраны труда и
- действующих правил техники безопасности;
- данного руководства по эксплуатации; к использованию допускаются только специалисты.


Согласно этим положениям пользователь обязан:

- использовать только исправный инструмент;
- использовать оборудование строго по назначению;
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц;




3.2 Маркировка упаковки

REF	Справочный номер или номер материала
	Изготовитель
	Маркировка по ГОСТ
	Соблюдайте инструкцию по эксплуатации
	Инструкция по эксплуатации в электронном формате
	Только для одноразового использования
	Количество

3.3 Условия транспортировки и хранения

	Температура: от -20 °C (-4 °F) до 60 °C (140 °F)
---	--

3 Описание изделия | 3.3 Условия транспортировки и хранения

	Относительная влажность воздуха: 5 – 95 %
	Атмосферное давление: от 700 гПа (10 psi) до 1060 гПа (15 psi)
	Защищать от воздействия влаги.

Указание



Хранить порошок в сухом и прохладном месте. Дата расфасовки указана на упаковке.

Порошок PROPHYpearls® с нейтральным вкусом можно хранить 5 лет.

Порошки PROPHYpearls® со вкусом апельсина, мяты, персика, черной смородины можно хранить 3 года.

Порошок PROPHY Superpearls® можно хранить 3 года.

Порошок Perio Powder можно хранить 2 года.

4 Эксплуатация

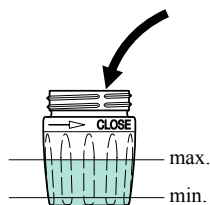
4.1 Заполнение емкости для порошка

⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение емкости для порошка при падении PROPHYflex.

Если PROPHYflex с навинченной емкостью для порошка или сама емкость упали на пол, то продолжать работу с этой емкостью запрещается.

- ▶ Емкость должна пройти испытание давлением на заводе-изготовителе и при необходимости быть заменена на новую.



- ▶ Заполнить емкость для порошка до половины.

- ▶ Отвинтить емкость для порошка, вращая влево против направления стрелки.
- ▶ Перед наполнением емкости для порошка хорошо встряхнуть упаковку.
- ▶ Навинтить и затянуть емкость, вращая вправо по направлению стрелки.

⚠ ОСТОРОЖНО!

Если емкость для порошка не используется, ее следует закрывать.

Закрывать емкость для порошка резиновой пробкой, если она в данный момент не используется.

- ▶ Используйте только оригинальный порошок KaVo.



Указание

Если после использования в емкости остались остатки порошка, закройте ее резиновой пробкой.



Указание

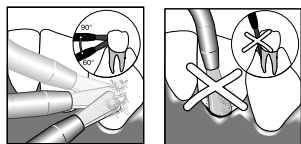
Соблюдайте указания, содержащиеся в листках по технике безопасности порошков KaVo! Данную информацию можно найти на веб-сайте www.kavo.com, раздел «Листки по технике безопасности».

4.2 Указания по применению порошка PROPHYflex



Передняя часть инструмента выполнена вращающейся, благодаря чему всегда обеспечивается оптимальная рабочая позиция.

Струя порошка может быть подведена от окклюзионной границы до вертикального ограничения зуба без опасности травмирования зубодесневых карманов и связок десен. Подкрашивание биопленки „Zahnplaque“, например, раствором эритрозина, представляет собой эффективное, четкое средство для ограничения времени обработки локально требуемой величиной, на что указывается исчезновением красноватой окраски. Следует избегать прямого попадания струи на край десня, открытые шейки зубов, а также на слизистую. Вершущу наконечника рекомендуется держать на расстоянии около 3 - 5 мм от поверхности зубов.



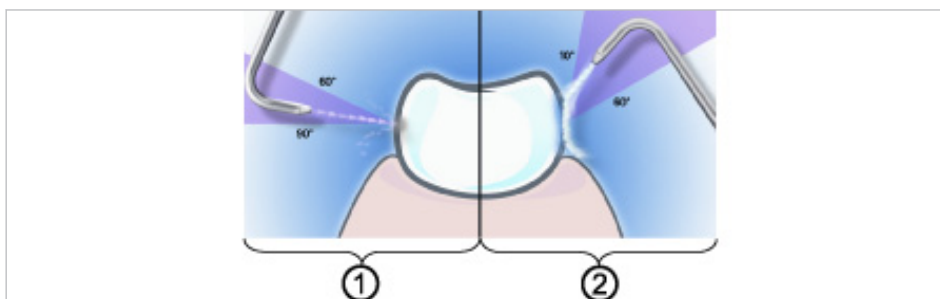
Угол наклона насадки меняется с положением зубов и подлежащей очистке поверхности. Для щадящего лечения следует выбирать угол подхода от 60° до 90° между струей порошка и осью зуба. Следует избегать прямого попадания струи на край десны, открытые шейки зубов, а также на слизистую. Работать в направлении от десны.

В приборах, в которых возможна регулировка приводного воздуха ножной педалью, производительность снятия может варьироваться.

4.3 Указания по применению порошков KaVo PROPHYpearls® и PROPHY Superpearls®

Струя порошка может быть подведена от окклюзионной границы до вертикального ограничения зуба без опасности травмирования зубодесневых карманов и связок десен. Подкрашивание биопленки „Zahnplaque“, например, раствором эритрозина, представляет собой эффективное, четкое средство для ограничения времени обработки локально требуемой величиной, на что указывается исчезновением красноватой окраски. Следует избегать прямого попадания струи на край десны, открытые шейки зубов, а также на слизистую. Верхушку наконечника рекомендуется держать на расстоянии около 3 - 5 мм от поверхности зубов. Важно расположить канюлю под углом от 10° до 60° относительно обрабатываемой поверхности зубов, чтобы обеспечить эффект скатывания и, тем самым, оптимизировать поглотительную способность шарообразных частичек. При остром угле между канюлей и обрабатываемой поверхностью крупинцы порошка скатываются по поверхности зубов. При этом благодаря пористой структуре крупинц налет хорошо поглощается ими и эффективно удаляется.

В приборах, в которых возможна регулировка приводного воздуха ножной педалью, производительность снятия может варьироваться.



- ① Бикарбонат натрия (порошок PROPHYflex): угол наклона от 60° до 90°
- ② Карбонат кальция (порошок KaVo PROPHYpearls® и PROPHY Superpearls®): угол наклона от 10° до 60°

